



ENEAD – Université Sorbonne Nouvelle

Année 2015-2016

Master première année

Spécialité « Didactique des langues »

Cours Evaluations et certifications de C. Mendonça Dias

DOSSIER PEDAGOGIE DE PARI STYLIANI

Sommaire

L'essai argumentatif

Définition du public et du contexte d'enseignement p. 3

L'objectif principal de la séquence et les objectifs secondaires p. 3

Le contenu des séances p. 3

Evaluation formative

Le moment de l'évaluation et la consigne p. 5

Commentaires sur le choix à l'élaboration de l'évaluation p. 5

Proposition d'un corrigé accompagné d'un barème p. 7

Explication du choix de la restitution des résultats p. 8

Proposition des pistes pour la remédiation à mettre en œuvre p. 9

Remarques personnelles dans l'élaboration de cette évaluation p. 9

Bibliographie p. 11

Annexe p.

12

Définition du public et du contexte d'enseignement

Je suis enseignante à l'Institut d'Etat de formation continue (à Chypre). J'enseigne aux grands adolescents chypriotes au niveau A2-B1. Il s'agit d'un groupe de 5 apprenants (14-15 ans) et les cours se déroulent l'après-midi aux établissements scolaires, 2 fois par semaine et chaque séance dure 1h30. C'est une classe de FLE. Les élèves préparent le niveau DELF B1. Tous les élèves ont déjà réussi l'examen du niveau DELF A2 et ils sont des élèves studieux.

L'objectif principal de la séquence et les objectifs secondaires

L'objectif principal de la séquence est l'entraînement des apprenants à organiser leur pensée en production écrite. L'objectif pragmatique c'est l'argumentation de façon méthodique à l'écrit. L'objectif linguistique, c'est l'élaboration des phrases en utilisant correctement les temps et modes verbaux, les connecteurs logiques et le vocabulaire adéquat au sujet à traiter. L'objectif socio-culturel est de s'informer et s'interroger sur les conséquences de la technologie dans la vie quotidienne. Plus précisément, après la fin de la séquence, les apprenants doivent être capables de persuader, de convaincre et de s'exprimer sur un sujet donné et en même temps, de savoir relire pour corriger leur brouillon et de gérer leur temps. Ils doivent avoir l'habileté d'écrire des textes comportant une structure argumentative suivant les conventions académiques de la culture française. Ils doivent être capables d'écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers qui leur intéressent personnellement (Conseil de l'Europe, 2005).

Le contenu des séances

Lors de la 1^{ère} séance, les apprenants doivent lire un essai argumentatif sur la technologie¹ pour avoir un remue-méninge qui les aidera à réfléchir les points positifs et négatifs de la technologie. Or, l'objectif est de s'entraîner à l'écriture d'un bref essai argumentatif. Donc, après l'échange d'idées, il y a une explication du plan qu'il faut suivre pour écrire un essai argumentatif. Par la suite, avec mon encouragement, les élèves commencent à rédiger une partie du développement pour s'entraîner.

Pour écrire un essai argumentatif, il faut écrire une introduction qui guidera le lecteur avant la lecture des arguments développés ultérieurement. Elle sera détachée du reste du travail. Puis, il faut faire un développement du sujet avec 2 ou 3 idées essentielles dont chacune comporte des exemples et des idées secondaires pour soutenir l'argumentation. Finalement, il faut

¹ Annexe p. 12

écrire une conclusion qui synthétise l'ensemble du texte et propose une nouvelle piste de réflexion à partir du sujet initial. De plus, l'essai doit être environ (150-200) mots en 45 minutes (Dupleix, D., Mègre, B., 2007).

Dès la 1^{ère} séance, je précise aux apprenants que pendant la production écrite, il faut mettre les points sur les temps et les modes verbaux. En outre, je leur distribue une liste de connecteurs logiques² pour faciliter leur manière de s'exprimer à l'aise. En fait, la grammaire a été déjà enseignée, cependant, à partir de la production écrite, je peux vérifier leurs acquis. Ensuite, on fait un exemple de rédaction d'une partie seulement du développement en classe. Il faut noter que les élèves ont déjà travaillé sur la compréhension écrite avec des textes argumentatifs. Le sujet est toujours sur la technologie: « Que pensez-vous de l'utilisation des ordinateurs et de l'internet dans la vie quotidienne ? »

L'exemple fait en classe :

L'ordinateur, c'est un moyen de communication très simple et qui rend notre vie plus facile parce que, d'un côté, avec cet outil, nous pouvons faire nos courses, suivre des cours ou faire des amis sur internet. Mais d'un autre côté, si on utilise l'Internet pour subvenir à tous nos besoins, j'ai peur que les relations humaines disparaissent.

Comme devoir à la maison, les apprenants doivent chercher des informations sur le portable et ses conséquences sur la santé pour avoir un vaste vocabulaire concernant le sujet. De cette façon, ils seront capables d'écrire le développement d'un bref essai argumentatif en classe.

Pendant la 2^{ème} séance, les apprenants doivent faire le développement d'un sujet donné pour avoir une évaluation formative à partir d'une grille d'autoévaluation distribuée pendant ce cours. A la fin de cette séance il y aura une discussion en classe sur les résultats de cette évaluation.

Lors de la 3^{ème} séance, les apprenants continuent leur entraînement à la rédaction d'un essai argumentatif en produisant toutes les 3 parties de l'essai (introduction-développement-conclusion). Dès la fin de la 3^{ème} séance les apprenants doivent être capables d'écrire un bref essai simple et cohérent sur n'importe quel sujet.

² Annexe p. 13

L'évaluation formative

Le moment de l'évaluation et la consigne

Lors de la 2^{ème} séance, les apprenants ont une évaluation formative à partir d'un exercice d'expression écrite visant à les guider dans leur travail scolaire, à situer leurs difficultés grammaticales et lexicales, comme aussi à leur donner les moyens de progresser dans leur apprentissage. Ceci fait pour savoir si mes objectifs fixés sont ou non atteints, en plus, pour vérifier que les apprenants ont bien compris la structure de l'essai argumentatif et aussi pour comprendre où se centralisent les difficultés de mes apprenants. C'est une évaluation critériée puisque l'apprenant se fait évaluer uniquement en fonction de sa propre capacité à écrire le développement d'un essai argumentatif. Cette évaluation permet de comprendre quels sont les acquis et les lacunes de l'apprenant, c'est-à-dire quels sont ses points forts et ses points faibles. En même temps, ces informations vont m'aider à organiser mon cours.

L'utilisation des portables est le sujet de la consigne donnée : *"Faut-il interdire l'usage du téléphone portable dans certains lieux publics ou seulement à certaines occasions ? Faites le plan et puis rédigez votre développement en 45 minutes (environ 100 mots)".*

Commentaires sur le choix à l'élaboration de l'évaluation

Le processus d'évaluation continue a pour objectif d'assurer la progression des individus engagés dans une démarche d'apprentissage ou de formation. A partir de l'autoévaluation, on vérifie la compétence pragmatique (production du développement d'un essai argumentatif), linguistique (maîtrise de la grammaire et du lexique) et sociolinguistique des apprenants (savoir s'exprimer).

Les apprenants doivent faire le plan du sujet et puis, il faut qu'ils rédigent le développement pour vérifier s'ils ont bien compris comment on organise les pensées, comment on fait un plan et comment on écrit correctement un développement du côté linguistique ou syntaxique. Le sujet est toujours sur la technologie pour faciliter leur écriture, vu qu'on a déjà parlé de ce sujet et ils ont fait une mini-recherche sur les portables. Ils peuvent, ainsi, s'exprimer facilement sur ce sujet. Le nombre des mots se réfère seulement sur le développement. En ce qui concerne la durée de cette tâche, ils ont 45 minutes pour la finir parce que c'est la première fois pour eux, qu'ils touchent ce type d'activité. En outre, à partir de ce sujet, ils ont l'occasion de réfléchir sur les aspects positifs et négatifs de la technologie (internet, portables, télévision, jeux vidéo).

Après la production écrite, ils doivent faire une autoévaluation. On favorise ainsi, le développement progressif, la responsabilisation et l'autonomie intellectuelle. La grille d'autoévaluation est plus motivante et les apprenants se sentent plus à l'aise, sans stress, car il n'y a pas de notation.

La grille d'autoévaluation³ donnée aux apprenants :

	Oui	Pas tout à fait	Non
J'ai bien compris le sujet			
J'ai respecté le nombre de mots.			
J'ai respecté le temps donné.			
J'ai utilisé un plan (introduction – développement - conclusion).			
J'ai respecté les règles du développement.			
Mes opinions sont bien réparties dans le plan.			
Mes idées principales sont regroupées dans des paragraphes clairement définis.			
Mes paragraphes sont bien articulés les uns avec les autres.			
Mes phrases sont correctement construites (place des mots dans la phrase, choix et bonne utilisation des temps et des modes).			
J'ai utilisé des connecteurs logiques.			
J'ai utilisé un vaste vocabulaire et j'ai évité les répétitions.			
J'ai effectué les accords (féminin, pluriel).			
Utilisation correcte des temps verbaux et leurs conjugaisons.			
J'ai corrigé l'orthographe des mots.			
J'ai vérifié la bonne ponctuation de mon travail.			

J'ai utilisé ce barème parce qu'il conclut tous les points importants auxquels il faut donner attention quand on fait une production écrite. Il évalue la cohérence du travail, le lexique, la syntaxe, l'orthographe et la grammaire. En d'autres mots, cette grille évalue l'organisation du

³ La grille d'autoévaluation s'est fait à partir d'une grille d'autoévaluation, tiré du livre *Production écrite, Niveau B1-B2 du Cadre européen commun de référence*

travail et sa qualité linguistique qui sont les objectifs principaux de cette séquence. Ce barème est basé sur la grille d'évaluation de la production écrite de l'examen DELF B1⁴.

Il n'y a pas de notation parce que ce n'est pas nécessaire à ce moment-là, puisque les élèves s'entraînent encore à la production écrite. Or, après la fin de la séquence, il y aura une évaluation sommative.

Proposition d'un corrigé accompagné d'un barème

"Faut-il interdire l'usage du téléphone portable dans certains lieux publics ou seulement à certaines occasions ? Faites le plan et puis rédigez votre développement en 45 minutes (environ 100 mots)".

Plan

Introduction

- Le portable est un outil pratique et indispensable.
- Il y a des lieux où il faut interdire l'usage du téléphone portable.

Développement

- Mauvaise utilisation du portable en classe (idée essentielle), exemple : les élèves envoient des sms
- Le portable dérange, exemple : le cinéma
- Son utilisation par des professionnels.

Conclusion

- C'est une question de bon sens et d'éducation de savoir quand et comment s'en servir.
- Faut-il interdire ou pas son utilisation aux enfants ?

Le développement

« Pour moi, il y a certaines choses qui devraient être respectées. Par exemple, à l'école, alors qu'il est interdit de porter le portable sur soi, la majorité des élèves laissent leurs portables ouverts en envoyant sans cesse des SMS.

⁴ Annexe p. 14

Un autre lieu où il faudrait interdire le portable est le cinéma. A chaque fois que je décide d'y aller, je le regrette aussitôt, car les sonneries incessantes des portables m'empêchent de me concentrer sur le film.

Cependant, il y a aussi des professionnels qui ont besoin le portable et s'en servent, presque 24 heures sur 24. Dans ce cas-là, l'interdiction de son usage n'est pas efficace. » (108 mots)

La grille d'autoévaluation :

	Oui	Pas tout à fait	Non
J'ai bien compris le sujet	√		
J'ai respecté le nombre de mots.	√		
J'ai respecté le temps donné.	√		
J'ai utilisé un plan (introduction – développement - conclusion).	√		
J'ai respecté les règles du développement.		√	
Mes opinions sont bien réparties dans le plan.	√		
Mes idées principales sont regroupées dans des paragraphes clairement définis.	√		
Mes paragraphes sont bien articulés les uns avec les autres.		√	
Mes phrases sont correctement construites (place des mots dans la phrase, choix et bonne utilisation des temps et des modes).	√		
J'ai utilisé des connecteurs logiques.	√		
J'ai utilisé un vaste vocabulaire et j'ai évité les répétitions.	√		
J'ai effectué les accords (féminin, pluriel).	√		
Utilisation correcte des temps verbaux et leurs conjugaisons.	√		
J'ai corrigé l'orthographe des mots.	√		
J'ai vérifié la bonne ponctuation de mon travail.	√		

Explication du choix de la restitution des résultats

Après l'autoévaluation, on pourrait faire une restitution à l'oral de l'exercice à évaluer. Les apprenants auraient la possibilité de clarifier leurs malentendus et d'exprimer leurs difficultés. On aura une appréciation sur ce qui a été réussi et ce qui doit être travaillé pour

améliorer la production. De ce fait, avec l'aide de l'enseignant, les élèves prennent la parole et s'expriment dans la classe en insistant sur leurs points difficiles pendant toutes les 2 séquences d'enseignement. Chacun d'eux doit clarifier sa question ou ses questions. Le professeur suivant leurs questions et la restitution des résultats, doit noter sur le tableau les questions les plus importantes et sans aucun doute les élèves pourront ainsi essayer d'y répondre eux-mêmes et exprimer leurs idées de façon structurée et cohérente. Tout au long de cette séance, l'enseignant doit être à la disposition de chaque élève à corriger, à expliquer ou à donner des exemples sur la bonne stratégie argumentative, sur les bons indices d'énonciation des sujets et le plus important il peut aider à affiner ou à perfectionner cette discussion en conduisant les élèves à la bonne appréciation et à la bonne perception sur ce qui a été réussi et sur ce qui doit être travaillé pour améliorer la production. Ensuite, il pourra proposer aux élèves de faire chacun la notation de l'autre, ainsi il n'y aura pas ce sentiment d'angoisse de la note du professeur et de son évaluation. Les élèves pourront de cette façon passer ce stade sans problème.

Proposition des pistes pour la remédiation à mettre en œuvre

Des pistes pour la remédiation à mettre en œuvre c'est bien sûr tout ce que le professeur peut proposer afin de donner aux élèves la motivation de ne pas s'ennuyer pendant les cours. Comme par exemple, il peut leur proposer de mettre en valeur chacun un point particulier de son argumentation avec des photos et des dessins. C'est-à-dire, chaque apprenant, afin de ne pas avoir de difficultés à l'utilisation de cette argumentation, il peut présenter sous forme d'images ou encore des dessins différentes présentations du sujet en question.

Ensuite, une autre piste pour la remédiation en œuvre, c'est le jeu de phrases solides. On prépare une phrase inachevée avec pour dernier mot une expression d'argumentation et on laisse voir que le dernier mot. Ensuite les apprenants peuvent compléter la phrase, les autres la corrigent, la lisent et la phrase la plus solide gagne. Ce jeu pourrait séduire et attirer l'intérêt des apprenants de tout âge. Les apprenants doivent retrouver des mots du document à partir des indications données dans les items. Ils valident ou corrigent les résultats. Ceci pourrait être un bon entraînement de compréhension et de structuration du vocabulaire et de la grammaire selon les sujets donnés.

Remarques personnelles dans l'élaboration de cette évaluation

Selon le CECR, l'apprenant du niveau B1, c'est un acteur social, créatif, avec une certaine autonomie, c'est pourquoi j'ai choisi la déclinaison tâche-autoévaluation /évaluation

formative. L'autoévaluation c'est une conception alternative qui facilite la mise en œuvre des pratiques d'évaluation plus formatives, qualitatives et contextualisées. L'évaluation formative a pour fonction d'informer l'enseignant et les apprenants afin de permettre aux uns et aux autres de réguler respectivement leur enseignement ou leur apprentissage (Huver E., Springer C., 2011).

J'ai insisté sur la cohérence de la progression et la rigueur de l'apprentissage du contenu de la séance. L'autoévaluation permet de vérifier l'acquisition de savoir-faire en production écrite et la capacité des apprenants à organiser leurs pensées. Le but essentiel est de faire progresser l'apprenant de façon individualisée. Durant la réalisation de cette évaluation, j'ai donc essayé de focaliser mes cours sur la compétence de mes élèves et le savoir théorique et méthodologique pour effectuer mes tâches d'évaluation ainsi que la mise en œuvre des activités pédagogiques.

J'ai, en effet, tenté d'allier des étapes d'explication de leçons, des étapes de discussions orales, des étapes de réalisation et de correction de quelques exercices structuraux, afin de pouvoir répondre aux attentes de mes apprenants.

Dans le but de rendre cette évaluation fructueuse, j'ai choisi comme méthode l'approche communicative puisque dans la pratique, l'apprenant est amené en fonction de ses connaissances à travailler la compréhension, à observer le fonctionnement de la langue de manière inductive et à réinvestir ses compétences dans des activités de production orale et écrite avec illustration à travers les jeux faits en classe.

Par ailleurs, cette méthode me paraît assez réussite, d'autant plus qu'elle met en avant le travail collaboratif dans la construction du sens et la réalisation des tâches. Bien entendu le rôle de l'enseignant est toujours très utile. En principe, j'ai effectué avec beaucoup de travail, une bonne organisation des cours. Au début, c'était plus difficile pour les apprenants de suivre mes propositions, mais ensuite, la réalisation de toutes les activités proposées ont permis aux apprenants de repérer puis de réaliser les objectifs pragmatiques et sociolinguistiques à partir des documents travaillés ou des plans proposés.

Enfin, cette évaluation m'a servi de terrain d'observation afin de corriger les lacunes possibles des apprenants durant les cours, ainsi que des possibilités d'illustrer davantage différentes méthodes d'application pour une bonne et réussite méthodologie d'enseignement.

Bibliographie

Conseil de l'Europe (2005), *Cadre européen commun de référence pour les langues, apprendre, enseigner, évaluer*, Paris, Didier.

Dupleix, D., Mègre, B. (2007), *Production écrite, Niveau B1-B2 du Cadre européen commun de référence*, Paris, Didier.

Huver, E., Springer, C. (2011), *L'évaluation en langues. Nouveau enjeux et perspectives*, Paris, Didier

Annexes

Les nouvelles technologies de communication

On entend souvent dire que le monde est devenu aujourd'hui un village planétaire grâce aux nouvelles technologies de communication. Cependant, il y a des gens qui considèrent ces dernières comme autant de gadgets onéreux et dangereux, aussi leur attribuent-ils tous les soucis qui règnent dans le monde. Faut-il donc condamner ces moyens comme nous sommes enclins à le faire ? Ou leur accorder des circonstances atténuantes ?

Jadis, ces moyens remarquables n'existaient pas, le livre était le refuge unique des étudiants et des chercheurs. C'est pour cela que la recherche était une tâche difficile et ardue pour la plupart des apprenants.

Aujourd'hui, grâce à ces nouvelles technologies, les recherches sont devenues faciles dans tous les domaines, surtout le domaine scolaire en accordant aux étudiants plus de chance à trouver les informations qui, naguère, n'étaient point à la portée de tout le monde, hormis les gens fortunés et aisés qui y avaient accès.

De plus, la généralisation de ces moyens a contribué énormément au développement des pays, et à l'évolution des mentalités.

En revanche, la propagation foudroyante de ces médias, l'internet en particulier, peut avoir des répercussions néfastes sur les jeunes utilisateurs en l'absence d'un contrôle parental, d'où le risque de perdre le sens des réalités en consultant des sites sensibles ou dangereux.

En outre, ces inventions vulgarisent parfois des « interdits » et créent de nouveaux conflits au sein des foyers, si bien que certains s'indignent constamment de la situation déplorable et intolérable dans laquelle vivent plusieurs familles.

Par conséquent, les responsables (parents, enseignants, éducateurs...) doivent réagir et se mobiliser en vue de lutter contre toute manipulation abusive de ces inventions et qui serait vraisemblablement nuisible aux individus et aux communautés.

En conclusion, on peut affirmer que le fait de considérer les nouvelles technologies de l'information et de la communication comme répréhensibles et inutiles est une sentence injuste. C'est plutôt l'usage qui en est fait qui doit être condamné. Ainsi, il faudrait sensibiliser les utilisateurs et les amener à profiter des bienfaits de ces nouveaux moyens.

D'après

<https://sites.google.com/site/francaislyceemarrakech2/connecteurs/internet/nouvellestechologies>

Les connecteurs logiques

JE VEUX	Conjonctions de coordination	Conjonctions de subordination	Adverbes et locutions	Prépositions + GN
indiquer l'ordre des arguments dans le discours			premièrement, deuxièmement, d'abord, puis, ensuite, enfin... en premier lieu, en second lieu, d'une part, d'autre part, en conclusion, en fin de compte, en définitive...	
introduire une idée ou une information nouvelle ADDITION	et	de même que, sans compter que, ainsi que...	ensuite, voire, d'ailleurs, encore, de plus, quant à, non seulement... mais encore, de surcroît, en outre...	
réfuter l'argument opposé OPPOSITION	mais, or	bien que, quoique, tandis que, alors que, même si...	cependant, pourtant, toutefois, néanmoins, en revanche, au contraire, malgré tout, certes...	malgré...
apporter des preuves, des justifications CAUSE	car	parce que, puisque, étant donné que, comme, vu que, sous prétexte que..	effectivement...	en effet, grâce à, en raison de...

préciser ou illustrer une idée par un EXEMPLE			par exemple, ainsi, en effet, notamment, en d'autres termes, c'est à dire, autrement dit, d'ailleurs...	
Donner les résultats d'un fait CONSEQUENCE	donc, et	de sorte que, si bien que, de façon que, au point que, tellement... que, si...que...	aussi, finalement, ainsi, voilà pourquoi, c'est pourquoi, par conséquent, tout compte fait...	
indiquer un BUT		pour que, de peur que, de crainte que, afin que...		pour, dans le but de, afin de, en vue de...
indiquer une CONDITION (HYPOTHESE)		si, au cas où, en admettant que, pourvu que, à condition que...		en cas de...
résumer ou introduire une CONCLUSION	donc		Ainsi, en somme, bref, pour conclure, en résumé, finalement, en un mot, en définitive, en conclusion	

Grille d'évaluation de la production écrite B1**ESSAI**

Respect de la consigne Peut mettre en adéquation sa production avec le sujet proposé. Respecte la consigne de longueur minimale indiquée.	0	0.5	1	1.5	2					
Capacité à présenter des faits Peut décrire des faits, des événements ou des expériences.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	
Capacité à exprimer sa pensée Peut présenter ses idées, ses sentiments et/ou ses réactions et donner son opinion.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3	3.5	4	
Cohérence et cohésion Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours qui s'enchaîne.	0	0.5	1	1.5	2	2.5	3			

COMPÉTENCE LEXICALE / ORTHOGRAPHE LEXICALE

Étendue du vocabulaire Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur des sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases.	0	0.5	1	1.5	2
Maîtrise du vocabulaire Montre une bonne maîtrise du vocabulaire élémentaire mais des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.	0	0.5	1	1.5	2
Maîtrise de l'orthographe lexicale L'orthographe lexicale, la ponctuation et la mise en page sont assez justes pour être suivies facilement le plus souvent.	0	0.5	1	1.5	2

COMPÉTENCE GRAMMATICALE / ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE

Degré d'élaboration des phrases Maîtrise bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes.	0	0.5	1	1.5	2
---	---	-----	---	-----	---

NOM DU CORRECTEUR :

CODE CANDIDAT :

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	-	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

NOTE : /25

Après évaluation du candidat, cette grille doit être rattachée à la copie DELF B1.

Choix des temps et des modes Fait preuve d'un bon contrôle malgré de nettes influences de la langue maternelle.	0	0.5	1	1.5	2
Morphosyntaxe - orthographe grammaticale Accord en genre et en nombre, pronoms, marques verbales, etc.	0	0.5	1	1.5	2